



大会

Distr.: General  
7 May 2018  
Chinese  
Original: English

第七十二届会议

议程项目 21

全球化与相互依存

2018 年 3 月 13 日塔吉克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函转递塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫和乌兹别克斯坦共和国总统沙夫卡特·米尔济约耶夫关于加强友谊和睦邻关系的联合声明(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 21 下的文件分发为荷。

马哈马达明·马哈马达明诺夫(签名)



## 2018 年 3 月 13 日塔吉克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件：俄文]

## 塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫和乌兹别克斯坦共和国总统沙夫卡特·米尔济约耶夫关于加强友谊和睦邻关系的联合声明

2018 年 3 月 9 日至 10 日，应塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫的邀请，乌兹别克斯坦共和国总统沙夫卡特·米尔济约耶夫对塔吉克斯坦共和国进行了国事访问。

两国元首在开放、友好、建设性的气氛中进行了富有成果的会谈。双方详细讨论了塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国之间关系目前状况的关键问题，在政治、贸易和经济、交通和通讯、文化、人道主义和其他领域进一步扩大和深化双边多方面合作的前景以及当前共同关心的区域和国际问题。

两国元首满意地强调了最近几年里取得的两国间高级别对话，以及两国之间合作的可信的积极动态发展，

遵循两国人民古老的历史和文化共性，基于友谊、睦邻友好和相互尊重的坚定原则，

表示相信塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦之间建设性的互利合作符合两国人民的长远利益，这也是整个广大的中亚地区确保和平、稳定、安全和可持续发展的一个关键因素，

重申遵守普遍公认的国际法原则和规范，以及《联合国宪章》的宗旨和原则，包括相互尊重独立、主权、领土完整、边界不可侵犯、不干涉彼此内政、平等互利的原则，

努力进一步扩大和深化塔吉克-乌兹别克关系，确保及时和充分执行所达成的各项协定，

声明如下：

1. 两国元首十分明了维护和加强和平与稳定、确保整个地区的发展和繁荣的高度责任，遵循 2000 年 6 月 15 日《塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国永恒友谊条约》的规定，确认决心进一步发展和加强塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国之间的传统友谊、睦邻友好和合作。

两位领导人表示相信访问期间签署的塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国关于塔吉克-乌兹别克部分国界的协定将有助于实现这些目的。

两国元首强调必须将塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国之间的边界转化成为友谊、睦邻友好与合作的边界，符合两个兄弟民族的重要利益。

2. 双方注意到建设性政治对话的重要性，以便逐步扩大两国间的关系，支持在最高、较高和其他层面进一步发展联系。

为进一步制定长期合作的法律框架，并全面实现现有各个领域合作的巨大潜力，两国总统同意在最近的将来缔结一项两国之间《战略伙伴关系条约》。

3. 塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫蒙表示支持乌兹别克斯坦共和国总统沙夫卡特·米尔济约耶夫在乌兹别克斯坦开展的大规模改革，改革的目的是加强国家潜力，发展国民经济，改善人民福祉，并加强国家的国际声誉。

塔吉克斯坦共和国领导人表示支持乌兹别克斯坦共和国的倡议，即加强区域合作，特别是组织中亚国家元首的定期协商会议。

4. 乌兹别克斯坦共和国总统沙夫卡特·米尔济约耶夫表示支持塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫蒙在确保塔吉克斯坦社会经济发展和加强区域安全的努力。

乌兹别克斯坦领导人表示支持塔吉克斯坦 2018-2028 “水促进可持续发展”国际行动十年的倡议。

5. 两国总统强调进一步扩大塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国的互惠贸易和经济合作的战略特性。

双方满意地注意到双方贸易合作的富有公信力的积极动态，并强调存在巨大潜力使双边商品交易的名目多样化，并增加其数量，在不远的将来达到 5 亿美元。

在这方面，双方强调必须进一步扩大相互贸易的名目。双方指出有很大的潜力来发展工业合作，建立合资企业和贸易行，积极开发外贸基础设施和进出口业务机制，并在相互基础上开展商业论坛和国家的工业产品展览。

双方将采取共同努力以吸引和鼓励对两国的经济投资。在此背景下，两国总统欢迎签署塔吉克斯坦共和国政府和乌兹别克斯坦共和国政府关于鼓励和相互保护投资的协定。

双方指出 2017 年在杜尚别和塔什干成功开展了相互的国家展览和商业论坛，致使商业界扩大了接触并签署了巨额贸易协定和合同。

一场名为“乌兹别克斯坦制造”的展览和高级别访问框架内组织的塔吉克-乌兹别克联合企业论坛受到了高度赞赏。

两国元首积极评价了 2018 年 1 月 10 日在杜尚别举行的政府间贸易和经济合作委员会第 5 次会议的成果，并强调必须进一步加强其作用，使之成为一个有效的机制，以解决涉及发展贸易和经济、文化和人道主义合作的一系列问题，并确定互动的新视角。

双方指出必须在访问期间签署的乌兹别克斯坦共和国塔吉克斯坦共和国关于区域间合作协定的框架内，扩大和加深两国之间的关系和经济、科学技术、文化和人道主义领域的区域贸易。

6. 两国元首同时特别关注全面利用共同的运输和通信机会和两个国家的过境潜力，指示有关当局加强在运输通信领域的合作，处理延长现有的并拟定新的过境汽车、铁路和飞行路线的问题。

两国总统非常满意地强调了 2017 年 4 月开设的塔什干和杜尚别之间的直飞航班。

双方指出，延长两国城市之间已有的过境路线并开放新的公路、铁路线和航线，将有助于加强塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦之间的文化、人道主义、贸易和经济关系。

双方指出，加强合作建立塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国参与铁路对外贸货物具有竞争力的关税，将确保有效使用现有的运输走廊。

在这方面，两国元首欢迎延长在“Ghalaba-Amuzang”地段的铁路交通。

7. 两国元首强调优先进行文化和人道主义领域的合作，发展科学机构、教育机构、大众媒体、创造性和体育团队、青年和妇女组织、工会和其他民间社会机构之间的直接联系和经验交流。

两国元首高度赞赏 2017 年在塔吉克斯坦共和国成功开展乌兹别克斯坦共和国文化日，在乌兹别克斯坦共和国开展塔吉克斯坦共和国文化日。

两国元首指出，必须加强教育和科学领域的合作，包括加强两国高等教育机构和科学院之间的合作。

双方将开展合作，并在学者、专家、高等教育教学人员和学生的交流这一领域创造有利的条件，以及在相互承认教育证书、资格和学位方面交流信息。

8. 双方将继续创造有利条件，促进两国领土上的国家文化中心的的活动，维护和发展本民族语言、文化、传统和习俗，采取措施确保居住在对方领土上的本国公民的权利和利益。

两国总统将关注提高乌兹别克斯坦的塔吉克语的学习和教学和塔吉克斯坦的乌兹别克语的学习和教学，扩大普通教育机构网络中的塔吉克语和乌兹别克语学习，建立合作，交流教育和小说图书、期刊及科学出版物，以及支持翻译两国古典作家和诗人及当代作家的作品。

塔吉克方欢迎建立两族人民的杰出代表 Jami 和 Navoi 的纪念碑，以及在撒马尔罕市重建现代塔吉克文学创始人 Ayni 的博物馆。

乌兹别克方也欢迎塔吉克斯坦共和国政府决定在杜尚别建设一个 Navoi 名字命名的公园，并在该公园树立 Jami 和 Navoi 的纪念碑。

9. 双方欢迎恢复塔吉克—乌兹别克国界的边境检查站的运作，并强调它们的全面职能将服务于两国人民的利益，并为进一步发展双边关系创造有利条件。

两国元首满意地指出，实行两国公民旅行最多 30 天互免签证制度，必将促进扩大乌兹别克斯坦和塔吉克斯坦两国人民之间的接触。

10. 两国总统确认他们准备以双边和国际方式，加强合作打击恐怖主义和极端主义、毒品贩运、跨国有组织犯罪、非法军火贸易、大规模毁灭性武器的扩散、非

法移民及其他对区域和国际安全的挑战，并防止在双方领土内针对国家安全利益的非法活动。

在这方面，将采取一切必要措施，通过塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦有关机构的磋商改善合作。

11. 两国元首重申他们愿意在军事和军事技术领域以及在军事教育方面以互利方式开展合作。

12. 两国总统欢迎设立一个塔吉克-乌兹别克联合工作组，清除两国边界地区的工程阻碍，并指出必需在 2018 年完成这项工作。

13. 两国总统指出，必须深化灾害管理领域的合作，加强务实互动并开展具体活动。

14. 双方确认两国在确保中亚和平、稳定、安全和可持续发展等当前问题上相同和相似的立场。

两国元首强调，整个中亚区域内的问题可以而且应该通过公开和建设性的对话，在平等、互利、尊重和照顾彼此利益的基础上予以解决。

15. 两国总统强调，中亚繁荣的关键因素之一就是水和能源的综合利用，考虑到该区域所有国家的利益。他们指出必须开展公开对话，加强相互理解并制定建设性合作，寻找双方都能接受的公正合理的解决办法。

双方表示了合理和公平地利用水资源领域发展区域伙伴关系的共同兴趣，并强调中亚现有的和在建的水电设施对于解决水和能源问题的重要性。

在这方面，乌兹别克方面表示愿意全面考虑能否参与塔吉克斯坦共和国水电设施的建造，包括 Roghun 水电站，同时考虑到这种设施的建造方面普遍公认的国际准则和标准。

两国元首强调必须改进综合有效地利用中亚跨界水资源的法律机制，促进建设性对话，同时考虑到该区域所有国家的利益。

双方欢迎举行中亚国际生态论坛(2018 年 6 月 5 日至 8 日，塔什干)和关于 2018-2028 “水促进可持续发展”国际行动十年的国际高级别会议(2018 年 6 月 20 日至 22 日，杜尚别)。

16. 两国总统同意，解决任何国际事务中的矛盾和分歧只能通过政治手段，通过谈判和其他和平手段，严格遵守普遍公认的国际法准则和《联合国宪章》的原则。

双方指出继续并加强国际舞台上的双边合作的巨大潜力，并表示双方共同希望在联合国、独立国家联合体、上海合作组织、伊斯兰合作组织和其他国际组织的框架内进一步开展合作。

两国总统同意，联合国仍然是最主要的世界性国际机构，促进维护全球安全，也是解决国家间和国际问题的主要平台。双方重申致力于加强联合国在国际关系中的核心协调作用。

双方欢迎进行一次阿富汗“和平进程、安全领域合作和区域合作”国际高级别会议(2018年3月26至27日,塔什干)和一次打击恐怖主义和激进主义高级别国际会议(2018年5月3日至4日,杜尚别)。

塔吉克方支持乌兹别克方的举措,发展和促进联合国大会“加强中亚地区的区域和国际合作以促进和平、稳定和可持续发展”的决议和“教育与宗教宽容”的决议,以及联合国《青年权利公约》。

双方考虑到塔吉克斯坦 2018 年在独联体的主席国身份,表示了对更有效地利用联合体机制的共同兴趣,将之转变为一个发展互利合作的有效平台。

乌兹别克方支持塔吉克方的倡议,在杜尚别设立一个上海合作组织的反毒品中心。

塔吉克方支持乌兹别克方主办上海合作组织国家铁路当局负责人定期会议并通过一项上海合作组织成员国元首给青年的联合呼吁的倡议。对此支持,乌兹别克斯坦表示赞赏。

两国总统高度赞赏两国在伊斯兰合作组织框架内的建设性互动。塔吉克方支持乌兹别克方的提议,即 2020 年在乌兹别克斯坦举行第二届伊斯兰合作组织科学和技术首脑会议。

17. 两国元首承诺及时和富有诚意地执行双方签署的双边文件,并表示支持进一步改善和扩大法律基础,以加强在共同关心领域的塔吉克-乌兹别克关系。

双方对乌兹别克斯坦共和国总统沙夫卡特·米尔济约耶夫对塔吉克斯坦共和国的国事访问的成果表示满意,并强调访问期间举行的会谈和签署的文件将为进一步发展各个领域的双边互利合作提供新的动力,并将极大地促进全面深化两国间关系。

18. 乌兹别克斯坦共和国总统沙夫卡特·米尔济约耶夫感谢塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫蒙和塔吉克斯坦全体人民给予乌兹别克斯坦代表团的热情和亲密友好的接待,并邀请塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫蒙对乌兹别克斯坦共和国进行国事回访。确切的访问日期将通过外交渠道进行协调。